

Utieraň Strastí
(Štvrtok/Piatok Veľkého týždňa)
9. antifóna
3. hlas ZR

Úprava na spev podľa J002 a S429,447

Deviata antifóna je ako jediná predpísaná na 3. hlas a jej prvá stichira je samopodoben „*Vostaviša trides'at' srébreňik*“. Tretia a štvrtá stichira v J002 sa nenachádzajú v novších textoch, kde je namiesto nich bohorodičen „*Íže ot jazýk*“, ktorý sa v ruských prameňoch objavuje až v 17. storočí a do RI sa nedostal. Jeho melódiu prekladáme podľa neumov z S429 a 447.

9 α Ἔστησαν 3 //

τά τριάκοντα αργύρια, 9

τὴν τιμὴν τοῦ τετιμημένου, 9 //

ὃν ἐτιμήσαντο 6

ἀπὸ υἱῶν Ἰσραὴλ. 7 //

Γρηγορεῖτε καὶ προσεύχεσθε, 9 ἵνα μὴ εἰσέλθητε εἰς πειρασμόν, 11 //

τό μὲν πνεῦμα πρόθυμον, 7

ἡ δὲ σὰρξ ἀσθενής, 6

διὰ τοῦτο γρηγορεῖτε. 8

//



Ῥοι. τρά-βη-σα



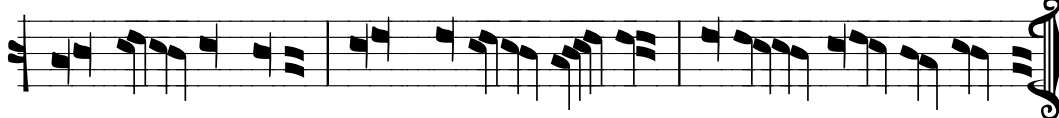
τρή-δε-σατ^h βρέ-βρε-νη- κωβ^z, ϰτ^h-ηδ ϰτ^h- ηέν- ηα- γω,



ῠ-γό-ζε ὦ-ϰτ^h-ηή-σα ὦ-βι-ηώβ^z ἱε-ρά-η- λε- βυχ^z.



εδή-τε ἡ μο-λί-τε- σα, δα-νε-βνή-δε-τε βο ἡς-κδ-ση-ηϊ-ε,



δδχ^z οἴ-βω-βόδρ^z, πλότ^h ζε-νε-μοϰ-ηά: σε-γὼ ϱά-δι-εδή-τε.

8 b **Ἐδωκαν 3** εἰς τὸ βρώμα μου χολήν, 10
καί εἰς τὴν δίψαν μου 6
ἐπότισάν με ὄξος, 7
σύ δέ Κύριε 5 ἀνάστησόν με, 5
καί ἀναπαύσασθε αὐτοίς. 8



ἀ- - - - - σα

εξ ἐνέδω μοῦ θέλη,



ἢ ἐξ θέλη μοῦ ἡποήσα μὲ ὄψα:



τί γε γόποδι, βοῦγά - βη μὲ, ἢ βοῦδάμζ ἡμζ.

9. N Οι εξ εθνών υμνούμέν 7
σε Θεο-τό- -κε αγ-νή, 7
ότι Χριστόν τόν Θεόν ημών έτεκες, 12
τόν εκ τής κατάρως τούς ανθρώπους, 10
διά σου ελευθερώσαντα. 9



Η_κε ω̄ ἰ_βίικς, πο_ _έμς τὰ βο-γο-φο- -δη- ψε χή_ στα_ α,



ἰ_κω χῆ_τὰ βῆα ἡ_σε-γο βο-δη- λὰ ε̇_ - εἰ,



ω̄ κλά_τβυι χε_λο_ βῆ_ κη τω_βό_υ βο_βό_ζα_ σα_γο.